



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
15 March 2010
Russian
Original: English

Совет по правам человека
Тринадцатая сессия
Пункт 6 повестки дня
Универсальный периодический обзор

Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору*

Кипр

Добавление

**Мнения в отношении выводов и/или рекомендаций,
добровольные обязательства и ответы, представленные
государством, являющимся предметом обзора**

* Настоящий документ не подвергался редакции перед отправлением в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций.

Мнения правительства Республики Кипр в отношении выводов и/или рекомендаций, добровольные обязательства и ответы, связанные с докладом о работе шестой сессии Рабочей группы по универсальному периодическому обзору (30 ноября – 11 декабря 2009 года) Совета по правам человека, A/HRC/13/7

А. Введение

Участие Кипра в процессе УПО путем представления ответов на рекомендации, содержащиеся в докладе Рабочей группы по универсальному периодическому обзору (A/HRC/13/7 от 4 января 2010 года), не наносят ущерба ее объявленной позиции в отношении доклада, который был принят Рабочей группой по УПО, и не может толковаться как одобрение каким-либо образом содержания пункта 38 упомянутого документа, в том что касается неприемлемого, как с процедурной точки зрения, так и с точки зрения существа, политического заявления Турции.

Кипр считает, что замечания, содержащиеся в упомянутом пункте, не имеют никакого отношения к процессу УПО, поскольку они носят политический характер, содержат фактические ошибки и не соответствуют основе обзора, как она предусмотрена в резолюции 5/1 Совета по правам человека "Создание институциональной инфраструктуры Совета по правам человека Организации Объединенных Наций" и в резолюции 8/PRST/1, посвященной порядку и методам процесса Универсального периодического обзора. Они также противоречат соответствующей позиции Организации Объединенных Наций, которая отражена в резолюциях Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, в частности в резолюциях Совета Безопасности 541 (83) и 550 (84), которые должны в полной мере соблюдаться Советом по правам человека, являющимся вспомогательным органом Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Официальная позиция Кипра по этому вопросу четко изложена в письме Постоянного представителя Республики Кипр на имя Председателя Совета по правам человека от 21 декабря 2009 года (A/HRC/G/2 от 20 января 2010 года).

Правительство Кипра приветствовало рекомендации, высказанные в ходе универсального периодического обзора (УПО) 30 ноября 2009 года. Оно все-сторонне и тщательно рассмотрело их, и ниже излагаются его ответы.

В. Кипр принимает все рекомендации, за исключением тех, которые упомянуты в разделе D, с учетом замечаний, упомянутых в разделах C и E

Рекомендации:

№ 1 (Греция)

№ 2 (Аргентина), за исключением частей, касающихся МКПТМ и КЛД, по причинам, указанным соответственно в разделах D и E ниже

№ 6 (Сербия, Словения, Италия, Болгария)

-
- № 7 (Чили), за исключением части, касающейся КЛД, по причинам, указанным в разделе Е ниже
- № 8 (Чешская Республика)
- № 9 (Мексика)
- № 10 (Египет)
- № 11 (Мексика)
- № 12 (Аргентина)
- № 13 (Индия)
- № 14 (Маврикий)
- № 15 (Венесуэла)
- № 16 (Израиль)
- № 17 (Швеция)
- № 18 (Нидерланды)
- № 19 (Марокко)
- № 20 (Италия)
- № 21 (Бразилия)
- № 22 (Алжир)
- № 23 (Канада)
- № 24 (Маврикий)
- № 26 (Нидерланды)
- № 27 (Франция)
- № 28 (Австралия)
- № 29 (Франция)
- № 30 (Чешская Республика)
- № 31 (Соединенные Штаты Америки)
- № 32 (Канада)
- № 33 (Нидерланды)
- № 34 (Италия)
- № 35 (Швеция)
- № 36 (Испания)
- № 37 (Австралия)
- № 38 (Чили)
- № 39 (Израиль)
- № 40 (Соединенные Штаты Америки)
- № 41 (Соединенные Штаты Америки)
- № 42 (Норвегия)

- № 43 (Аргентина)
- № 44 (Алжир)
- № 45 (Словения)
- № 46 (Италия)
- № 47 (Канада)
- № 48 (Нидерланды)
- № 49 (Украина)
- № 50 (Израиль)
- № 51 (Австралия)
- № 52 (Норвегия)
- № 53 (Аргентина)
- № 55 (Армения)
- № 56 (Алжир)
- № 57 (Норвегия)
- № 58 (Соединенные Штаты Америки)
- № 59 (Швеция)
- № 60 (Швеция)
- № 61 (Бразилия)
- № 62 (Бразилия)
- № 63 (Соединенное Королевство)
- № 64 (Чили)
- № 65 (Словакия)
- № 66 (Армения)
- № 67 (Норвегия)
- № 68 (Чили)
- № 70 (Соединенное Королевство)

С. Кипр предлагает следующие замечания в отношении рекомендаций, которые были приняты в разделе В

Рекомендации № 10 (Египет), № 11 (Мексика), № 12 (Аргентина), № 13 (Индия), № 14 (Маврикий):

В соответствии с решением Совета министров от 6 октября 2009 года Министру юстиции и общественного порядка в сотрудничестве с Комиссаром Республики по вопросам права было поручено подготовить законопроект об учреждении национального органа по правам человека (НОПЧ) в полном соответствии с Парижскими принципами.

Рекомендация № 26 (Нидерланды):

Считается, что соответствующее законодательство против дискриминации в области занятости в полной мере позволяет решить затронутые вопросы.

Рекомендация № 27 (Франция):

Это уже сделано.

Рекомендация № 32 (Канада) и 35 (Швеция):

Кипр уже принял и осуществляет стратегию борьбы с бытовым насилием в рамках:

- Существующего Закона о насилии в семье (предотвращение и защита жертв) L.119(I)/2000.
- Нескольких программ, таких, как программа "Предотвращение и недопущение насилия в семье", которая предусматривает право несовершеннолетних и взрослых жертв насилия на помощь, поддержку и защиту.
- "Руководства для межведомственного сотрудничества по вопросам бытового насилия" (сотрудничество между правительственными ведомствами и НПО), которое было утверждено Советом министров в 2002 году и которое в настоящее время пересматривается.
- Мобилизации НПО в целях предотвращения и недопущения насилия в семье. В рамках системы "Помощь в виде грантов" оказывается финансовая и техническая поддержка Ассоциации по предотвращению и недопущению насилия в семье (в 2009 году в целях оказания поддержки кризисному центру, убежищу и проведению учебных семинаров было выделено 107 000 евро).
- Консультативного комитета по предотвращению насилия и борьбе с насилием в семье, учрежденного в 2006 году, который предпринимает усилия в целях создания банка данных по насилию в семье и подготовил Национальный план действий по предотвращению насилия и борьбе с насилием в семье на период 2008–2013 годов, включающий пропаганду этического кодекса поведения в отношении детей, являющихся жертвами насилия в семье.

Рекомендация № 37 (Австралия) и № 38 (Чили):

Кипр полностью поддерживает миссию и прогресс в работе Комитета по пропавшим без вести лицам (КПБВ) и постоянно подчеркивает необходимость ускорения соответствующего процесса. В этом контексте по инициативе Кипра были созданы дополнительные группы для эксгумации. В то же время следует подчеркнуть, что Европейский суд по правам человека в своем решении по делу "Кипр против Турции" (заявление № 25781/94 от 10 мая 2001 года) заявил, что "хотя процедуры КПБВ, без сомнения, являются полезными для гуманитарной цели, для которой они были созданы, они сами по себе являются недостаточными для удовлетворения стандартов и эффективного расследования, предусмотренных в статье 2 Конвенции, особенно ввиду узкого охвата расследований, проводимых этим органом (пункт 135 решения) и его территориальной юрисдикции, которая ограничена островом Кипр (пункт 27 решения)".

Рекомендация № 49 (Украина), № 50 (Израиль), № 51 (Австрия) и № 53 (частично) (Аргентина):

Осуществление новой системы выдачи разрешений на работу для актеров и творческих работников постоянно подвергается оценке в целях обеспечения надлежащего и эффективного применения новой политики.

13 июля 2007 года вступил в силу Закон о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией людей и о защите жертв [L.87(I)/2007], призванный в полной мере обеспечить гармонизацию национального законодательства с европейскими нормами, а также улучшить осуществление соответствующих правовых документов Организации Объединенных Наций и Совета Европы.

С 2005 года осуществляется Национальный план действий по борьбе с торговлей людьми, и в настоящее время проводится пересмотр "Руководства для межведомственной координации".

Рекомендация № 55 (Армения):

Представленность в политической жизни, которая предусмотрена Конституцией, в полной мере обеспечивается для всех трех религиозных групп. В свете этих положений Конституции каждая из трех религиозных групп имеет одного выборного представителя, участвующего в работе Палаты представителей.

Кроме того, отмечается, что Председатель Палаты представителей, являющийся членом армянской религиозной группы, был избран в качестве члена Палаты представителей в ходе всеобщих парламентских выборов.

Потребности религиозных групп в области образования и культуры удовлетворяются по мере их возникновения при полном участии представителей соответствующих групп. Одним из недавних примеров является начало в 2009 году подготовительных работ по восстановлению армянской церкви и монастыря "Нотр Дам де Тир" в Никосии на основе подробного проекта и технического доклада, которые были подготовлены ПРООН-АКТ в консультации с Департаментом памятников старины и с его одобрения.

Рекомендация № 60 (Швеция):

Департамент труда опубликовал информационные листовки для трудящихся-мигрантов на пяти языках. Кроме того, профсоюзы трудящихся и организации предпринимателей, а также НПО участвуют в распространении информации среди иностранных рабочих и вносят свой вклад в этот процесс.

Рекомендация № 62 (Бразилия):

Законные иммигранты не подвергаются задержанию. Что касается незаконных иммигрантов, то согласно действующему праву задержание является допустимым лишь на основе ордера на депортацию и задержание. Незаконные иммигранты, содержащиеся в центрах задержания полиции пользуются всеми правами и удобствами в местах содержания под стражей в соответствии со Стандартами КПП (Европейский комитет по предотвращению пыток и других бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания). Эти центры уже были усовершенствованы, и условия содержания в них постоянно улучшаются, с тем чтобы соблюдать Стандарты КПП для центров содержания под стражей и для обеспечения того, чтобы задержанные могли пользоваться гуманными и безопасными условиями содержания под стражей. Задерж-

жанных ясно информируют об их правах на языке, который они понимают. Им незамедлительно выдается листовка с изложением их прав, и им предлагается подтвердить в письменном виде, что они получили экземпляр этой листовки.

Рекомендация № 65 (Словакия):

В настоящее время проводится пересмотр политики, регулирующей найм иностранных работников в качестве домашней прислуги, с тем чтобы добиться дальнейшего обеспечения справедливых условий труда, включая заработную плату, условий для проживания, контрактов о найме и квалификации.

D. Кипр не признает нижеследующие рекомендации и высказывает соответствующие замечания

Рекомендации № 3 (Алжир), № 4 (Мексика), № 5 (Демократическая Республика Конго) и часть рекомендации № 2 (Аргентина) в отношении МКПТМ:

Этот вопрос требует дальнейшего рассмотрения компетентными министерствами с учетом ограничений, установленных юрисдикцией Европейского союза в отношении трудящихся-мигрантов, в силу того факта, что меры в отношении иммиграции и защиты прав лиц из третьих стран, в частности в отношении условий пребывания, относятся к компетенции Совета Европейского союза.

E. Кипр предлагает следующие замечания в отношении указанных ниже рекомендаций, которые не были включены в разделы В, С, и D выше

Часть рекомендации № 2 (Аргентина) и часть рекомендации № 7 (Чили) в отношении КЛД:

Вопрос о ратификации КЛД находится в процессе тщательного изучения ввиду его последствий для существующей национальной нормативной базы.

Рекомендация № 25 (Соединенное Королевство):

В соответствии с Конституцией Республики Кипр киприотское государство состоит из общины греков-киприотов и общины турок-киприотов. Турецкая община представляет собой неотъемлемую часть народа Кипра вместе с греческой общиной.

Правительство Республики Кипр привержено процессу текущих переговоров под эгидой миссии добрых услуг Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в целях прочного урегулирования вопроса о Кипре. В контексте этого мирного процесса лидеры двух общин Кипра приняли решение в отношении ряда мер по укреплению доверия, направленных на улучшение повседневной жизни киприотов на всей территории острова, и одновременно предлагают усилия в целях поиска всеобъемлющего урегулирования, которое будет уважать, поощрять и защищать права всех киприотов.

Рекомендация № 54 (Алжир):

Правительство Кипра привержено поискам решения, которое положит конец существующему разделению острова, позволит объединить страну и при-

ведет к отмене всех ограничений, введенных оккупационными силами. В своих усилиях по дальнейшему укреплению сотрудничества и доверия между двумя общинами правительство, в особенности после частичной отмены ограничений на передвижение турецкой стороной в 2003 году, приняло и предложило ряд мер, поощряющих и облегчающих свободное передвижение товаров и всех лиц, законно проживающих на Кипре. Эти усилия также направлены на улучшение общей обстановки и содействие усилиям по достижению в конечном итоге объединения Кипра.

Рекомендация № 69 (Норвегия):

В рамках текущего процесса переговоров, направленного на поиски решения политической проблемы, несколько женщин были назначены на должности членов рабочих групп и технических комитетов. Президент Республики Кипр проводит встречи с действующими на Кипре женскими НПО, поощряя их участие в мирном процессе и их инициативы в поддержку этого процесса.

Кроме того, существует Женский многокультурный центр, цель которого заключается в объединении женщин, принадлежащих ко всем общинам Кипра, для поощрения их участия в процессе примирения и установления мира, а также в оказании финансовой поддержки соответствующим инициативам и мероприятиям, осуществляемым обеими общинами.
